



原版插图

权威定本

浙江文艺出版社

神秘岛

[法]儒勒·凡尔纳 著 陈筱卿 译

最富想象力的科幻小说
最具知识性的文学读本

新奇 惊险
绮丽 厚重



教育部推荐
青少年成长必读

神秘岛

教育部最新推荐
青少年成长必读

[法]儒勒·凡尔纳 著 陈筱卿 译

浙江文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

神秘岛 / (法)凡尔纳(Verne,J.)著;陈筱卿译. —杭州:浙江文艺出版社,2012.1

(凡尔纳经典科幻丛书)

ISBN 978-7-5339-3279-4

I. ①神… II. ①凡… ②陈… III. ①科学幻想小说—法国—近代 IV. ①I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第244537号

责任编辑 鲍 娴

封面插图 吕翡翠

封面设计 沈路纲

版式设计 吕翡翠

责任校对 虞旭东

责任出版 朱毅平

神秘岛

[法]儒勒·凡尔纳 著 陈筱卿 译

出版 浙江文艺出版社

地址 杭州市体育场路347号

邮编 310006

网址 www.zjwycbs.cn

经销 浙江省新华书店集团有限公司

制版 杭州天一图文制作有限公司

印刷 杭州广育多莉印刷有限公司

开本 880×1230 1/32

字数 246千字

印张 9.875

插页 1

印数 1-8000

版次 2012年1月第1版 2012年1月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5339-3279-4

定价 19.00元

版权所有 违者必究

(如有印、装质量问题,请寄承印单位调换)

译 序

儒勒·凡尔纳(1828—1905)是法国19世纪的一位为青少年写作探险小说的著名作家,特别是作为科幻小说的创始人而享誉全世界。

19世纪的最后二十五年,人们对科学幻想的爱好十分流行,这与这一时期物理、化学、生物学领域所取得的巨大成就以及科学技术的迅猛发展密切相关。凡尔纳在这一时代背景下,写了大量的科幻题材的传世之作。他通过自己的主人公,希望体现出当时的知识分子的优秀品质,体现出从事脑力劳动的人与投机钻营、贪赃枉法之人的不同之处。

《神秘岛》是凡尔纳著名三部曲(《格兰特船长的儿女》、《海底两万里》和《神秘岛》)的最后一部。在该书中,他讲述了美国南北战争时期,有五个被困困在南军城里的北方人,趁着偶然的机会,乘气球逃了出来。但中途遭遇风暴,落在太平洋的一个荒岛上。这五个人没有灰心丧气,而是团结起来,以集体的智慧克服了重重困难,在荒岛上安顿了下来。他们动手制造出陶器、玻璃、风磨、电报机……自给自足,丰衣足食。他们还挽救了被格兰特船长罚在另一荒岛上的罪犯,使之恢复人性,成为忠实的伙伴。在荒岛上,他们得到了《海底两万里》中的尼摩船长的暗中保护,屡屡化险为夷。最后,搭上了格兰特船长之子——罗伯特·格兰特指挥的“邓

肯”号，回到了他们日夜思念的祖国。

小说情节波澜起伏，人物栩栩如生，在惊心动魄的故事中融合着广博的科学知识，同时热情讴歌了人类征服自然、改造自然的意志和坚忍不拔、不畏强暴的品质，洋溢着强烈的乐观主义精神。

陈筱卿



目 录

译 序	1 007
第 一 章	1 007
第 二 章	1 005
第 三 章	1 010
第 四 章	1 014
第 五 章	1 020
第 六 章	1 025
第 七 章	1 030
第 八 章	1 035
第 九 章	1 041
第 十 章	1 047
第 十 一 章	1 051
第 十 二 章	1 055
第 十 三 章	1 060
第 十 四 章	1 065
第 十 五 章	1 071
第 十 六 章	1 077
第 十 七 章	1 083
第 十 八 章	1 088



第十九章	.....	.....	.....	1092
第二十章	.....	.....	.....	1097
第二十一章	.....	.....	.....	1102
第二十二章	.....	.....	.....	1106
第二十三章	.....	.....	.....	1112
第二十四章	.....	.....	.....	1118
第二十五章	.....	.....	.....	1123
第二十六章	.....	.....	.....	1128
第二十七章	.....	.....	.....	1132
第二十八章	.....	.....	.....	1136
第二十九章	.....	.....	.....	1140
第三十章	.....	.....	.....	1144
第三十一章	.....	.....	.....	1148
第三十二章	.....	.....	.....	1153
第三十三章	.....	.....	.....	1159
第三十四章	.....	.....	.....	1164
第三十五章	.....	.....	.....	1169
第三十六章	.....	.....	.....	1174
第三十七章	.....	.....	.....	1179
第三十八章	.....	.....	.....	1184
第三十九章	.....	.....	.....	1189
第四十章	.....	.....	.....	1193
第四十一章	.....	.....	.....	1198
第四十二章	.....	.....	.....	1203
第四十三章	.....	.....	.....	1209
第四十四章	.....	.....	.....	1214



第四十五章	.....	.....	.....	/ 219
第四十六章	.....	.....	.....	/ 224
第四十七章	.....	.....	.....	/ 228
第四十八章	.....	.....	.....	/ 233
第四十九章	.....	.....	.....	/ 238
第五十章	.....	.....	.....	/ 243
第五十一章	.....	.....	.....	/ 247
第五十二章	.....	.....	.....	/ 254
第五十三章	.....	.....	.....	/ 259
第五十四章	.....	.....	.....	/ 264
第五十五章	.....	.....	.....	/ 269
第五十六章	.....	.....	.....	/ 274
第五十七章	.....	.....	.....	/ 278
第五十八章	.....	.....	.....	/ 286
第五十九章	.....	.....	.....	/ 291
第六十章	.....	.....	.....	/ 296
第六十一章	.....	.....	.....	/ 303
第六十二章	.....	.....	.....	/ 306





第一章



“我们又在往上升吗？”

“不是，我们在往下降！”

“史密斯先生，不是在下降，是在往下坠落！”

“天哪！快把压舱物扔下去！”

“最后一袋都倒空了！”

“气球上升了吗？”

“没有！”

“我仿佛听到有波浪拍击的声音！”

“吊篮下面就是大海！”

“距离我们顶多只有五百英尺！”

“把所有的重东西全部扔下去……所有的重物！”

这就是 1865 年 3 月 23 日下午四点光景从这片浩渺的太平洋上空传出的话语。

那一年春分前后，从东北方刮来一场令人难忘的风暴。从 3 月 18 日起，大风暴片刻未见止息，一直刮到 26 日。城市被毁，树木被连根拔起，堤岸被滔天巨浪冲垮。据统计，被海浪抛到岸上的船就高达数百艘。许多地方被夷为了平地。死亡者达数千人。

与此同时，在不平静的空中，也同样上演了一场令人丧魂落魄的悲剧。

一只氢气球被卷进一股气流的旋涡中，以每小时九十英里的速度掠过空中。

气球下面挂着一只吊篮，在剧烈地摆动着。吊篮里有五个人，由于雾气弥漫，看不清他们的模样。

这五位迷航的人已不知自己自飞行时起，共飞了多少里程。但说来也怪，他们虽身处暴风之中，却安然无恙。不过，吊篮在急速下坠，他们已意识到危险迫在眉睫。

在他们扔掉枪支、弹药、食物之后，气球倒也上升到四千五百英尺的高度。吊篮中的乘客见下面是大海，觉得还是在上面对飘着危险要小得多，所以便尽可能地往外抛东西，以减轻气球的载重量，防止下坠。

黑夜总算过去，白昼来临，暴风在渐渐变弱。几小时之后，暴风止息，变为强风，大气流动速度减弱了一半。

可就在这时候，气球却在渐渐地下降，像是逐渐地在瘪下去，由球形变成了椭圆形。中午时分，它离海面只有两千英尺了。气囊能容纳五万立方英尺的气体，这么大的容气量，使之能长时间地停留在空中。

乘客们为防止继续下坠，把最后的一些东西——少量的存粮及其他物品——扔了出去。但这也只能维持一段时间，天黑前再见不着陆地，肯定是坠入海底，葬身鱼腹了！

大海茫茫，无边无际，波涛汹涌，不见一块陆地，看不到一艘船。大家使出浑身解数在阻止气球下坠，但无济于事。气球继续在下坠，顺着东北风急速地向西南边飘去。

气球的下降速度在加快。午后一点钟光景，它离海面已不到六百英尺了。

两点左右，气球离海面只有四百英尺了。这时，突然一个洪亮的声音响起，而回答这声音的同样是铿锵有力的声音。

“所有的东西都扔掉了吗？”



“没有，还有一万金法郎哩！”

一个沉重的袋子被扔出吊篮。

“气球往上升了吗？”

“升了点儿，但马上就会下降的！”

“还有什么可以扔的？”

“没有了。”

“有……吊篮！”

“大家抓好网索，把吊篮扔掉！”

五个人连忙抓住网索，割断吊篮的绳索。吊篮掉了下去，气球又飘升了两千英尺。

大家紧扒住网眼，紧张地望着无底深渊。

气球在上空只飘荡了一会儿，就又开始往下坠去。气体从裂缝中往外泄漏，可裂缝又无法修补。乘客们干瞪着眼，无可奈何，只好听天由命了。

将近四点光景，气球离海面只有五百英尺了。

突然，狗叫了起来。那是他们带着的狗，名叫托普，它也扒住了网眼。

“托普想必看见了什么！”一个声音说。

“陆地！陆地！”另一个声音大声应答。

果然，前方显现一块颇高的陆地。但离他们有三十多英里，就算气球顺顺当当的话，也得花一个小时才能飘到那儿。

四点多些，气球已明显地支撑不下去了。它已贴近海面，其下部已多次与巨浪浪尖接触，网变得十分沉重，气球已经飘不起来了。半小时后，距陆地只有一英里了，但气球的气业已耗尽，气球几乎完全瘪下去了，由强风猛吹着，向着前方移去。

在飘至离岸两链，约两百米远时，一个巨浪袭来，气球被意外地撞击，上升了，竟至升到一千五百英尺的上空。在上空遇上一阵风，气球没



被直接吹向岸边，而是与陆地几乎保持平行。两分钟后，它终于斜转过来，落在了波涛冲击不到的一片沙滩上。

大家连忙相帮着从网眼中挣脱出来。气球减轻了重量，又被风吹起，消失在空中。

吊篮中原有五个人加一只狗，可随气球落在沙滩上的只有四个人了。

失踪的那一位想必是被刚才冲击气球的那股海浪给卷走的。

看来，正因为此人的失踪，气球重量减轻，才重又飘升起来，最后落到海滩上的。

这四位遇难而幸存的人脚刚一踏上陆地，便想起了那位失踪的伙伴，大家都在大声地喊叫：“他一定会游到岸边来的！我们快去救他！快去救他！”

第二章

刚刚被吹落到海岸上的这几个人，是逃跑的战俘。3月20日，他们从被尤利斯·格兰特将军围困着的里士满逃出来后，在空中飘飞了五天，现已离这个弗吉尼亚首府有七千英里远了。在美国南北战争期间，里士满是分离主义者最重要的要塞。

1865年2月，格兰特将军意欲出奇制胜，攻占里士满，但未能奏效，其麾下的几名军官反倒落入敌方手中。其中最杰出的一位名叫赛勒斯·史密斯，系联邦参谋部人员，马萨诸塞州人氏，工程师，一流学者，曾受美国政府委任，担任具有重要战略意义的铁路部门的领导职务。他将近四十五岁，平头短发，灰白胡子，身材瘦削，两眼炯炯有神，面容严峻，一副学者风度。他心灵手巧，身轻体健，蔑视困难，不畏艰险，乐观豁达。

与此同时，他还是勇敢的化身，参加过南北战争的每一次战役。他骁勇善战，无数次被列入阵亡将士名单，但直到在里士满被俘之前，总为幸运之神所庇佑。



与他同时被俘的还有一位重要人物，名为热代尔·斯皮莱，是《纽约先驱报》的记者，奉命随军做战地报道。

这位出色的记者，为了做好报道，奋不顾身，勇往直前，枪林弹雨中，采集所需之新闻。他也参加过各次战役，每次都冲在前面，一手握着左轮手枪，一手拿着笔记本。每篇报道都很精彩，短小精悍，重点突出。此外，他还是个极具幽默感的人。

他身材高大，年约四十，脸上长着淡黄色的络腮胡，目光坚定、有神。他在报社已经干了十年的特约记者。他的专栏文章和素描颇受读者青睐。被俘的时候，他正在描写战况和进行速写。他写在笔记本上的最后一句是：“一个南军士兵正举枪瞄准着我，但……”但他并没有被击中……

史密斯与斯皮莱相互间久闻彼此大名，但并未谋面。这一次，二人同被押往里士满。工程师的伤很快便痊愈了，在疗养期间认识了记者斯皮莱。不久，二人不谋而合：找机会逃出魔爪，返回格兰特将军部队，为联邦的统一而继续去战斗。他们在里士满城内虽可自由行动，但该城戒备森严，逃跑很难。

这时，史密斯工程师碰上了以前对他忠诚有加的仆人，其父母均为奴隶，是在工程师家领地上出生的一个勇敢的黑人。史密斯是个拥护废除奴隶制的人，早就让此人获得了自由。后者成了自由人后，并不愿意离开主人家，愿为主人效犬马之劳。此人名叫纳布，年约三十，身体强壮，机智、聪颖、温和、安静。

纳布在得知主人被俘之后，毅然决然地离开马萨诸塞州，来到里士满，几经周折，终于潜入城内。主仆二人异地重逢，喜不自胜，相拥而泣。但是，纳布虽然潜入城内，要想出去，也非易事。

在此期间，格兰特的部队与巴特勒的部队联合作战，虽行动坚决，但在里士满尚未取得进展，战俘们一时半会儿并无获释的可能。被囚禁



中的斯皮莱没什么新闻可写，感到枯燥乏味，一心想着逃离该城，但几经尝试，均未能如愿。

这期间，被围困者中有些人为了能与分离主义者的部队取得联系，也想尽快逃出城去，这其中就有一个狂热的南部同盟的拥护者，名为乔纳森·福斯特。这个乔纳森产生了乘气球飞出包围圈，前往分离主义者的营地的念头。

他的想法得到了总督的认同，并为他制造了一只大气球，可供五个人跟随他一起乘坐。他们在吊篮中装上了武器和食物，以备不时之需。

气球计划于3月18日夜间起飞，靠着西北风，几个小时后便可飞抵李将军的营地。但是，这一天刮的却不是西北风。自18日起，风已转为飓风了。福斯特被迫延期起飞。

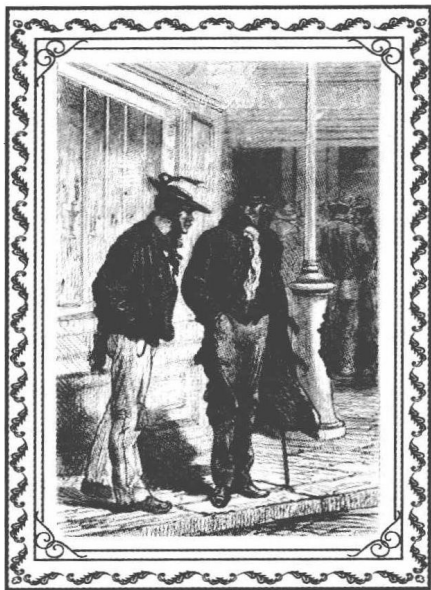
气球灌满了气，放在里士满的广场上，等着风势减弱再起飞。

18日和19日均已过去，暴风仍在肆虐。到了20日的早晨，暴风刮得更加地猛烈，起飞已经完全不可能了。

这一天，史密斯在里士满街头突然被人叫住。此人是名水手，名叫彭克罗夫，三十五岁到四十岁的样子，身体壮实，皮肤黝黑，目光炯炯，十分英俊，系美国北方人，曾在世界各大洋上航行过。看得出，此人经过风雨，见过世面，敢于冒险。他是这年年初，与一个十五岁的男孩一起前来里士满办点事的。男孩名叫哈伯·布朗，新泽西人，是彭克罗夫以前的船长留下的孤儿。他爱这男孩如同己出。里士满被围困之前，彭克罗夫未能及时离开，因而被困于城中。他一心想的是：想尽办法也要逃出城去。他久闻史密斯大名，并知晓后者正因这囚禁生活而感到无奈。今日得见，他便立即走上前去，开门见山地问工程师道：

“史密斯先生，您在里士满待够了吧？您想逃出去吗？”

“什么时候逃？”史密斯尚未搞清问他话的人是何许人也，便脱口而出问道。



随即，他以敏锐的目光打量了水手一番，肯定站在面前的人是个诚实的男子汉。然后，他便干脆地问道：

“您是谁？”

彭克罗夫自我介绍了一下。

“好，”史密斯说，“如何逃走，您有什么高见？”

“那儿放着一只气球，好像是专门替我们准备的……”

工程师一听便明白了，一把抓住水手的胳膊，把他带到自己的

的住处。

水手把自己的想法以及此行的危险性和盘托出。他认为，飓风虽说非常猛烈，但他相信，凭着工程师的聪明才智、精明能干，驾驶气球当不成问题。他愿意与工程师一起逃走，但条件是，必须带上哈伯。

工程师默默地听着，两眼闪动着激动的光芒。他觉得这个计划虽然危险，但却是可行的。趁着月黑风高，避开监视哨，走近气球，钻进吊篮，割断系住气球的绳索。当然，这么大的风暴，危险是必然存在的，但成功也是有希望的。没有这场风暴当然好，但是，没有它，气球早就飞走了，也不可能让他们有此千载难逢的机会了。

“我要走，还得带上别人。”史密斯最后说道。

“您要带几个人走？”水手问道。

“两个人，一个是我的朋友斯皮莱，另一个是我的仆人纳布。”

“也就是说，一共三人，加上我和哈伯，总共五个人，气球可以承载六个人……”彭克罗夫说。



“好，一言为定！”史密斯说。

“那就定在今晚。我们五个人假装好奇，往气球那儿逛过去。”水手应道。

“今晚十点！”工程师说。

黑夜来临，周围漆黑一片。下了一场雨夹雪，天气阴冷。天空中大雾弥漫。街道上空无一人。天气恶劣，守卫广场气球的士兵也放松了警惕。这正利于逃亡者们的出逃，只是暴风天气，飞行的危险自不待言……

九点三十分，史密斯等五人从四面八方走近广场。广场一片漆黑。五个人在吊篮旁会合，没有被发现。

于是，史密斯、斯皮莱、纳布和哈伯立即钻入吊篮。彭克罗夫则按照工程师的吩咐把压载物悉数解下来，不一会儿，便回到同伴们的身边。

气球现在只有一根缆绳系着，工程师一声令下，即刻起飞。

这时候，一只狗突然跳进吊篮里来，是工程师的宠物托普。它挣断了锁链，追踪主人而来。工程师考虑到吊篮的承载量，想要把狗赶下去。

“别！多它一个无妨！”水手边说边扔掉两只沙包。然后，他解开缆绳，气球便斜着身子飘升而起，不一会儿便消失在天空中了。

狂风劲吹。气球就这么在空中一直飘飞了五天。出逃的人们这才从一角青天往下看，看见下方大海茫茫。

他们五个人是3月20日出发的，其中四人在24日飘落在远离他们祖国六千多英里的一个荒凉海岸上。失踪的一个正是被他们视作自己的主心骨、领袖的赛勒斯·史密斯工程师。四人一踏上陆地，立刻想到要尽快找到他。